烏有園

ARCADIA

第一輯

繪畫與園林

VOLUME I

PAINTING
& GARDEN

金秋野 王欣 編

同济大学出版社
Tongji University Press

烏有園

第一輯

繪畫與園林

金秋野　王欣　編

同济大学出版社
Tongji University Press

图书在版编目（CIP）数据

乌有园．第1辑 / 金秋野，王欣编．-- 上海：同济大学出版社，2014.12

ISBN 978-7-5608-5630-8

I. ①乌… II．①金… ②王… III．①建筑科学－文集 IV．① TU-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第215595号

乌有园　第一辑

绘画与园林

金秋野　王欣　编

出品人：支文军

策划：秦蕾 / 群岛工作室

责任编辑：秦蕾

特约编辑：杨碧琼

责任校对：徐春莲

装帧设计：typo_d

版 次：2014年12月第1版

印 次：2014年12月第1次印刷

印 刷：北京雅昌艺术印刷有限公司

开 本：889mm×1194mm 1/16

印 张：19

字 数：608 000

ISBN　978-7-5608-5630-8

定 价：148.00元

出版发行：同济大学出版社

地 址：上海市四平路1239号

邮政编码：200092

网 址：http://www.tongjipress.com.cn

经 销：全国各地新华书店

北京市级校外人才培养基地－建筑学协同创新基地

资助出版

本书若有印装质量问题，请向本社发行部调换。

版权所有 侵权必究

Arcadia

Volume I　Painting & Garden

ISBN 978-7-5608-5630-8

Edited by: JIN Qiuye, WANG Xin

Initiated by: QIN Lei / Studio Archipelago

Produced by: ZHI Wenjun (pubilsher), QIN Lei / YANG Biqiong (editing), XU Chunlian (proofreading), typo_d (graphic design)

Published in December 2014, by Tongji University Press, 1239, Siping Road, Shanghai, China, 200092.

www.tongjipress.com.cn

Sponsored by Beijing Municipal-level Extramural Talent-Training Base

All rights reserved

No part of this book may be reproduced in any manner whatsoever without written permission from the publisher, except in the context of reviews.

目

录

Foreword 题语 —

09

Open Books 开卷 —

山居九式 董豫赣

12

建筑需要如画的观法 王欣

32

凝视与一瞥 金秋野

56

Works 作品 —

随形制器 北京红砖美术馆设计 董豫赣

88

红砖美术馆庭园三识 周仪

110

因树为屋随遇而安，开门见山会心不远

记绩溪博物馆 李兴钢

120

物境许遇 关于园林的准备性思考 李凯生

138

Researches 研究 —

有限建筑

浙江金华地区近代乡土建筑有限营造传统的个案研究

160 宋曙华

假山之假 环秀山庄假山画意下的掇山法 郑文康

184

Horizons 视野 —

庭园·建筑六议 董豫赣

238

具体的传统 金秋野

250

Special Topics 专题 —

阅读园林 建筑学意味的设计性解读与写生

256

角园记 以身体为尺度的家具式园林设计

264

Appreciation 赏会 —

知地知天，建筑自然

关于水岸山居的对谈 金秋野 王欣

274

光明城

LUMINOUCITY

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

看见我们的未来

烏有園

第一輯

繪畫與園林

金秋野　王欣　編

同济大学出版社
Tongji University Press

目

录

Foreword 题语 —

09

Open Books 开卷 —

山居九式 董豫赣

12

建筑需要如画的观法 王欣

32

凝视与一瞥 金秋野

56

Works 作品 —

随形制器 北京红砖美术馆设计 董豫赣

88

红砖美术馆庭园三识 周仪

110

因树为屋随遇而安，开门见山会心不远

记绩溪博物馆 李兴钢

120

物境许遇 关于园林的准备性思考 李凯生

138

Researches 研究 —

有限建筑

浙江金华地区近代乡土建筑有限营造传统的个案研究

160 宋曙华

假山之假 环秀山庄假山画意下的掇山法 郑文康

184

Horizons 视野 —

庭园·建筑六议 董豫赣

238

具体的传统 金秋野

250

Special Topics 专题 —

阅读园林 建筑学意味的设计性解读与写生

256

角园记 以身体为尺度的家具式园林设计

264

Appreciation 赏会 —

知地知天，建筑自然

关于水岸山居的对谈 金秋野 王欣

274

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

题

语

若干年前与王欣在走廊里闲聊，他说他要写一本书，名字都想好了，叫作“乌有园”。这事说过之后就搁下了。后来王欣去了杭州，两年后再次见面，彼此想法都已发生了变化，而“乌有园”这个名字在内心所引起的想象却依然如故，因此拿来为这套丛书命名，以遂当年之愿。

“乌有园”是明代刘士龙笔下的虚构的园林，他写这篇文章，也是对古今“建造”一事的感怀。文中写道：“金谷繁华，平泉佳丽，以及洛阳诸名园，皆胜甲一时，迄于今，求颓垣断瓦之仿佛而不可得，归于乌有矣。所据以传者，纸上园耳。即令余有园如彼，千百世而后，亦归于乌有矣。”湮没于历史之中，似是建筑的宿命，然而形诸笔端的文字和绘画或可因其非物质的造型而逃过此劫，所谓“夫沧桑变迁，则有终归无；而文字以久其传，则无可为有，何必纸上者非吾园也”。因有这样的载体，建造的精神乃得以不死。

庙堂是属于“礼”的，园林是属于“乐”的，高高在上的礼乐到了民间，浓缩成千门万户小庭院，栽花种草养精神。园林是人与大自然交谈的场所，花前对酒、榻上饮茶，这里既有最直接的身体经验，也有丘壑之心、林泉之志，使人神清气爽，是自由的所在。日常生活与哲学，在小小庭园中融为一体，也成为一切中国艺术的庇护所。相信很多人跟我一样，小时候家里都有个小院子。如今大家都住进有空调的楼房，失去树荫和天空。与庭院一道消失的，是延续了几千年的中国人的理想世界、建造的自由，和作为个体的“人”与土地的关联。

庭园与庭园生活在这里发展了几千年，又将影响施于邻国友邦，也就在几十年的时间之内归于乌有，何得之艰而失之易也。但它真的消失了吗？我不禁想起李清照在《金石录后序》中说的那句话：“有有必有无，有聚必有散，乃理之常。人亡弓，人得之，又胡足道！”故园没了，那就在心里造一个吧。

本书为《乌有园》丛书的第一卷，主题为“绘画与园林”，八位作者从不同角度探讨传统绘画、园林与当代建筑设计语言的关系，内容涉及自然与人工的造型、传统空间视觉构造法、有限度的建造等具体问题。这里既有理论性的探讨，也有实践作品的介绍。我们请来董豫赣、李兴钢、李凯生等前辈，以各自的建成作品为契机，讨论相关的设计问题；又有宋曙华、郑文康等同仁不吝惠稿，以及两组与园林相关的学生习作，为本书增色不少。去年与秦蕾无意中提起这件事，她说：“我一直想出一本关于园林的书。”于是这本书成了“光明城”的一部分，一直以来的夙愿也因此有了个不错的归宿。

我们的计划是《乌有园》以每年一卷的节奏出版，每卷各有侧重的方面，但内容均与“传统审美语言在当代建筑设计中的借鉴与转化”相关。建筑学的问题是专业化程度愈深，前进之路愈窄，学者只知外求而不问自身，妄自菲薄、渊绪茫然。为此，我们希望认真地向传统求真知，把构建过去作为构建未来的途径之一。然而，我们并不否认传统是现代语境之下的传统、问题是现实世界里的问题。所以全部工作是建立在此时此地的认识基础之上的，这一点请读者诸君明鉴。

金秋野

2014年7月11日

开

卷

OP

EN

B

OO

K

S

山居九式*

董豫赣

*原载《新美术》，2013年第8期，77—87页

之一 山居图式

①

五代周文矩的《文苑图》fig...01，其山林意象，以四石一树所图示，其山居意象，则被树石与人体的起居关系所彰显：折弯的孤松，被笼袖文士依凭如阑；胸高主石，被执笔者立据为案；腰高宾石，被鞠身童子研墨成台；膝高阔石，被展卷文士并坐成榻。

以松石象征的山林图景，一旦被身体压入家具的起居意象，它们就压合出山居的双重景象：起居于山林之间。

这幅以身体勾出的山居图景，预言了中国山水两条并行不悖的方向：山居的起居性，被北宋郭熙制定为后世山水绘画的人居标准；而其双重意象的压合方式，则为明清咫尺山林提供了意象压缩的具体模式。

②

将《文苑图》鉴定为韩滉作品的宋徽宗，在他名下，也有一张类似场景的《听琴图》fig...02，也是四人四石一松，松树却不再与身体发生关系。其中三块山石，皆用蒲垫铺设，它们以身体一律的单调坐姿，换来了山居难以两兼的身体舒适，徽宗身前的琴台与花几，干脆换成正常的家居器物。除此之外，孤松不孤，它被一株藤萝缠绕，且多了一丛可人细竹，而近景那枚瘦皱之石，上面也摆上一盆雅致盆景。

比之于《文苑图》的高古简练，《听琴图》多了分生活的雍容惬意。这两幅图景，虽是一样的背景留白，但《文苑图》的山居意象，似乎身处自然山林之间，而《听琴图》的身体舒适，则更像是被带入城市生活的人造山林。它们都不再追求竹林七贤以土木形骸对山水意象的纯然匹配，仅以日常起居的身体惬意，预告并调适着唐宋山水的居游气质。

③

郭熙以“不下堂筵，坐穷泉壑”的北宋坐姿，接力宗炳“卧游山水”的南朝卧姿，并以山水起居的多种身体姿态，为中国山水制定了四种可人标准——可行、

fig...01 五代·周文矩《文苑图》

可望、可居、可游，且将山水可居可游的起居品质，鉴定为高于可行可望的旅游品质。他建议后世山水画家与鉴赏家，都当以此居游标注，以从自然山水中萃取密集的山居意象。他绕开了西方风景造型写生的定点命数，并将山居意象间的位置经营视为山水理论的核心。

从两宋到明清的山水绘画，大抵都在郭熙的居游标准内演变：郭熙本人的山水立轴，不再有范宽《溪山行旅图》里的崇高意象，也不再表现山水间的身体苦旅，他将城市般的楼阁，隐约于山水之间*fig...03*，以标识其可居可游的山居品质；比之于顾恺之将《洛神赋》的全景山水作为神话叙述的背景*fig...04*，赵伯驹《江山秋色图》里的全景山水*fig...05*，则刻意于在山水中经营各类山居建筑；比之于马远、夏圭截边裁角里据说的政治寄托，文徵明与唐伯虎裁天截地的山水长卷*fig...06*，则旨在拉近视焦，以亲历其间山居生活的起居细节。

就山居意象的压缩密度而言，从北宋李公麟的《莲社图》长卷*fig...07*，到清末戴熙的《忆松图》*fig...08*，其间近八百年的时间跨度，虽有笔墨造型的巨大差异，但于图景中集萃行望居游密度的意象旨趣，却相当一致。

④

针对唐人白居易倡导的中隐城市，宋人杨万里提出山居的两难命题——“城市山林难两兼”，米芾则以“城市山林”的匾额，直接将这两难境况，书写为山居两兼的乐观，从今往后，城市山林，作为兼得城市起居与山林自然的特殊名称，成为后世中国城市造园的意象谋略，它要将山林的自然意象，压入城市的起居生活。

元代诗人谭惟则，就曾在《狮子林即景》里表述过两兼城市与山林的山居感受：

“人道我居城市里，我疑身在万山中。”

fig...02 宋·赵佶《听琴图》

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com